



**T.C.  
GAZİ UNIVERSITY RECTORATE  
Internationalization Unit**

Number: E-42609336-030.03-560995  
Subject : Protocols (URMIA  
UNIVERSITY)

13.01.2023

**URMIA UNIVERSITY**  
11 km SERO Road 5756151818 Urmia City / IRAN

Attached to this document, four (4) original copies of the agreement between our Universities are sent to your party. After they are signed, please send back two (2) of the original copies in Turkish and English to our University.

Sincerely yours.

**Prof. Dr. Musa YILDIZ**  
**Rector**

Document Verification Code:BSM7K1UCM2

**Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.**

Documet Tracking Address: <https://www.turkiye.gov.tr/gazi-universitesi-ebys>



Emniyet Mahallesi Bandırma Caddesi No :6/1 06560 Yenimahalle/ANKARA

Phone:0 (312) 202 20 00 Fax:0 (312) 221 32 02

Web Address :<http://gazi-universitesi.gazi.edu.tr/>

Registered e-mail: [gaziuniversitesi@hs01.kcp.tr](mailto:gaziuniversitesi@hs01.kcp.tr)

Form Information :Selim SAKIOĞLU

Document Management Unit

Phone No:2028955





GAZİ ÜNİVERSİTESİ İLE  
URMİA ÜNİVERSİTESİ  
ARASINDA İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ



Attachments-1

**Amaç**

**Madde 1**

Bu protokolün amacı Gazi Üniversitesi ile Urmia Üniversitesi (İran) arasında akademik iş birliğini gerçekleştirmektir.

**Kapsam**

**Madde 2**

Bu protokol, Gazi Üniversitesi ile Urmia Üniversitesi arasında eğitim öğretim, akademik ve kültürel iş birliği usul ve esaslarını kapsar.

**Dayanak**

**Madde 3**

İşbu Protokol, Türkiye'nin 6.11.1981 tarihli ve 17506 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan 2547 sayılı "Yükseköğretim Kanunu", 06.10.2016 tarihli ve 29849 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan "Yükseköğretim Kurumlarının Yurt Dışı Yükseköğretim Kurumlarıyla Ortak Eğitim Öğretim Programlarına Dair Yönetmelik" mevzuat hükümlerine dayanılarak hazırlanmıştır.

**Taraflar**

**Madde 4**

Bu protokol Gazi Üniversitesi ile Urmia Üniversitesi arasında imzalanmıştır.

**Yasal Adresler ve Tebligat**

**Madde 5**

Taraflar aşağıda yazılı adresleri kanuni ikametgâh olarak kabul etmişlerdir. Bu adreslere yapılacak olan tebligatlar geçerli olacaktır.

- a) Gazi Üniversitesi,  
Gazi Üniversitesi Rektörlüğü  
Emniyet Mh. Bandırma Cd. No: 6/1 Yenimahalle / ANKARA  
Tel: 0(312) 202 20 00 Faks: 0(312) 221 32 02 E-posta: protokol@gazi.edu.tr
- b) Urmia Üniversitesi  
Selvi Yolunun 11. km. Batı Azerbaycan Eyaleti 5756151818 Urmia / İRAN  
Tel: (+98 44) 32752741-43 E-posta: info@urmia.ac.ir

Adres bilgilerinin değişmesi hâlinde değişiklikten itibaren en geç 1 (bir) ay içinde taraflar birbirlerine yazılı olarak bildirimde bulunacaklardır. Aksi takdirde eski adrese yapılmış olan tebligat geçerli sayılacaktır.



## **Tarafların Taahhütleri/Sorumlulukları/Yükümlülükleri**

### **Madde 6**

Gazi Üniversitesi ile Urmia Üniversitesi (Bundan sonra Taraflar olarak anılacaktır.) ülkelerinin yasal mevzuatı ve kendi imkânları dâhilinde aşağıdaki konularda iş birliği yapmayı kabul ederler. Buna göre Taraflar:

- a) Akademik birimler bünyesindeki öğretim elemanı ve öğrenci değişimi için yasal mevzuat çerçevesinde gerekli düzenlemeleri yapar, bilimsel araştırma çalışmalarını teşvik eder.
- b) Üniversitedeki fakültelerin öğretim programlarının hazırlanması ve geliştirilmesine katkı sağlar.
- c) Ortak araştırma projesi, konferans, toplantı, seminer, sempozyum, çalıştay gibi ortak akademik ve bilimsel etkinlikler ile ortak dersleri düzenler.
- ç) Yasal mevzuat çerçevesinde bilgi ve yayın üretimi ve paylaşımında bulunur.
- d) Bilimsel araştırma verilerinin ve teknik malzemelerin değişimine/paylaşılmasına destek verir.
- e) Bilimsel yayınlarda ve kültürel faaliyetlerde iş birliği yapılmasını sağlar.
- f) Ön lisans, lisans, lisansüstü, tezli/tezsiz yüksek lisans ve doktora seviyesindeki öğrencilerin ilgili programlar bünyesindeki derslerden, staj ve her türlü eğitim-öğretim faaliyetlerinden mevzuat kapsamında yararlanır.
- g) Ortak bilimsel araştırma çalışmaları ile ilgili değişim ve araştırma faaliyetleri, her bir üniversitenin kaynak ve olanakları dikkate alınarak ayrı olarak planlanmalıdır; değişim programı kural ve prosedürleri taraflar arasında ek bir protokolda düzenlenir.
- ğ) Eğitim ve öğretim, araştırma altyapıları ve kütüphane imkânlarının karşılıklı olarak kullanılmasına yönelik esaslar yapılacak iş birliği kapsamında planlanır.
- h) Bu protokol tarafların herhangi biri için zorunlu finansal yükümlülüklereden neden olamaz.
  - i) Bu protokolün imzalanması, iki üniversite arasında iş birliğine dair herhangi bir özel yükümlülüğe neden olmaz.
  - i) Bu protokol çerçevesinde ortak projeler sırasında araştırmaların sonuçları fikrî mülkiyet hakları konularını etkileyeceği düşünülürse taraflar söz konusu proje başlamadan önce, oluşabilecek fikrî mülkiyet haklarına ilişkin şartları düzenleyen ek protokol düzenlemelidir.
  - j) Bu protokolün uygulanması, her bir Tarafın ülkesinde yürürlükte olan yasalara tabidir. Taraflar, yasalara uygun olarak gerekli iç veya diğer izinlerin alınmasından sorumludur.

## **Protokolda Değişiklik**

### **Madde 7**

Tarafların mutabakatıyla protokol üzerinde değişiklik yapabilir. Yapılan değişiklikler ek bir protokol ile hüküm altına alınır.

## **Protokol Süresi ve Sona Ermesi**

### **Madde 8**

Bu protokol imzalandığı tarihten itibaren 5 (beş) yıl geçerli olacaktır. Protokol süresinin bitiminde tarafların mutabakatı ile protokol süresi uzatılabilir.

## **Protokolün Feshi**

### **Madde 9**

Gazi Üniversitesi Rektörlüğü ve Urmia Üniversitesi Rektörlüğü 30 (otuz) gün önceden bildirimde bulunmak kaydıyla bu protokolü tek taraflı feshetme hakkına sahip olacaktır. Protokolün fesih ve sona erme durumunda devam eden uygulamalar bitene kadar iş bu protokol şartları geçerli olacaktır.



## **Mücbir Sebep**

### **Madde 10**

İşbu protokolün imzalanmasından sonra, önceden öngörülemeyen ve tarafların kontrolleri dışında gelişen bir durumun ortaya çıkmasıyla taraflardan birinin ya da her ikisinin bu protokol ile yükledikleri borç ve taahhütlerini kısmen ya da tamamen yerine getirmelerini ya da bunları zamanında yerine getirmelerini imkânsızlaştıran beşeri ve doğal afetler, harp, seferberlik, yangın, bulaşıcı hastalık gibi tarafların kontrolü haricinde zuhur eden hâller mücbir sebep sayılır. Mücbir sebep hâlinin ortaya çıkması durumunda, mücbir sebepten etkilenen taraf, durumu derhal diğer tarafa yazılı olarak bildirir ve mücbir sebep süresi boyunca tarafların edimleri askıya alınır. Mücbir sebepler ortadan kalkınca Protokol kaldığı yerden devam eder. Mücbir sebep süresi boyunca hakları ifa edilmeyen tarafın yükümlülükleri de askıya alınacaktır. Mücbir sebebin 6 aydan daha uzun sürmesi Protokolün devamlılığını imkânsız kılacağından tazminatsız fesih nedenidir.

## **Verilerin Korunması**

### **Madde 11**

Taraflar kişisel verilerin korunmasına ilişkin tabi oldukları mevzuat hükümlerine uygun davranmayı, iş bu hükümlere aykırılık nedeni ile doğacak zararlardan kusurlu olan tarafın sorumlu olacağını kabul ve taahhüt ederler. Taraflar bu kapsamda kişisel verilerin hukuka uygun elde edilmesi, işlenmesi, aktarılması, silinmesi veya anonim hale getirilmesi hususunda gerekli idari ve teknik tedbirleri alır.

## **Uyuşmazlıkların Çözümü**

### **Madde 12**

Taraflar, protokolün uygulanması esnasında ortaya çıkabilecek ihtilafları uzlaşma ve sulh yoluyla çözüme yoluna gideceklerdir. İhtilafların sulh yoluyla çözülememesi halinde Ankara Mahkemeleri ve İcra Daireleri yetkilidir.

## **Yürütme**

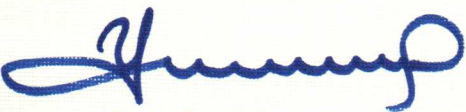
### **Madde 13**

Bu protokolü üniversiteler adına her iki tarafın rektörleri veya rektörlerin belirleyeceği yetkililer yürütür.

## **Yürürlük**

### **Madde 14**

Bu protokol <sup>2023</sup>05/01/2022 tarihinde 3 (üç) sayfa ve 2 (iki) asıl nüsha olarak tanzim edilmiş olup, protokolün 1 (bir) nüshası Gazi Üniversitesi, 1 (bir) nüshası Urmia Üniversitesi tarafından muhafaza edilecektir. Protokol imzalandığı tarihte yürürlüğe girecektir.

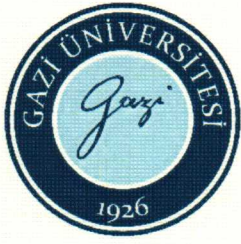


**Prof. Dr. Musa YILDIZ**  
Gazi Üniversitesi  
Rektörü



**Prof. Dr. Ahmad Alijanpour**  
Urmia Üniversitesi  
Rektörü





**COOPERATION AGREEMENT BETWEEN  
GAZI UNIVERSITY  
AND  
URMIA UNIVERSITY**



**Objective**

**Article 1**

The purpose of this agreement is to achieve academic cooperation between Gazi University and Urmia University (Iran).

**Scope**

**Article 2**

This agreement covers the procedures and principles of educational, academic and cultural cooperation between Gazi University and Urmia University.

**Legal Basis**

**Article 3**

This Protocol is prepared on the basis of following provisions: "Higher Education Law" numbered 2547, published in the Official Gazette dated 6.11.1981 and numbered 17506, and the "Regulation on Joint Education Programs of Higher Education Institutions with Foreign Higher Education Institutions" published in the Official Gazette dated 06.10.2016 and numbered 29849.

**Parties**

**Article 4**

This agreement has been signed between Gazi University Rectorate and Urmia University.

**Official Addresses and Notification**

**Article 5**

The parties have accepted the following postal addresses as their official places of residence. Notifications to these addresses will be valid.

- a) Gazi University  
Gazi Üniversitesi Rectorate  
Emniyet Province. Bandırma St. No: 6/1 Yenimahalle / Ankara / Türkiye  
Tel: 0(312) 202 20 00 Fax: 0(312) 221 32 02 E-mail: protokol@gazi.edu.tr
- b) Urmia University  
11km SERO Road 5756151818 Urmia city / IRAN  
Tel: (+98 44) 32752741-43 E-posta: info@urmia.ac.ir

Should there be a change of information on official addresses, the parties will notify each other in written within 1 (one) month. Otherwise, the notification made to the previous addresses will be deemed valid.



## **Commitments / Responsibilities / Liabilities of the Parties**

### **Article 6**

Gazi University and Urmia University (hereinafter referred to as the Parties) agree on cooperation under the legal regulations of both countries for the articles below:

Both parties;

- a) Make the necessary arrangements within the framework of legal regulations for the exchange of lecturers and students in academic units and encourages scientific research work,
- b) Contribute to the curriculum preparation and development of the faculties at the university.
- c) Organize joint research projects, conferences, meetings seminars, workshops, scientific activities and joint courses,
- d) Produce and share information and publication, within the framework of legal legislation.
- e) Support the exchange/share of scientific research data and technical equipment.
- f) Provide support to the students studying at the associate, undergraduate, thesis/non-thesis Master's Degree and Doctoral Degree programs in order to benefit from the courses, internships and all kinds of educational activities in the relevant programs within framework of legal legislation.
- g) Should plan exchange and research activities related to joint scientific research studies separately, by taking into account the resources and facilities of each university; arrange exchange program rules and procedures in an additional protocol.
- h) Plan principles for mutual implementation of education and training, research and library facilities within the scope of the cooperation to be made.
- i) This agreement will not create any obligatory financial liabilities for any party.
- j) This agreement will not cause any special obligations about mutual cooperations for any party,
- k) If it is thought that the results of the researches will affect the intellectual property rights issues during the joint projects within the framework of this protocol, the parties should prepare an additional protocol regulating the conditions regarding the intellectual property rights that may arise before the project starts,
- l) The implementation of this protocol is subject to the laws in force in the territory of each Party. The parties are responsible for obtaining the necessary internal or other types of permissions in accordance with the law.

### **Amendment to The Agreement**

#### **Article 7**

With the consensus of the parties, there can be changes on the protocol. Changes made are governed by an additional protocol.

### **Duration and Expiration of the Agreement**

#### **Article 8**

This agreement will be valid for 5 (five) years from the date of signatures. After this duration, it can be extended upon the negotiation of the parties.

### **Termination of the Agreement**

#### **Article 9**

The Rectorate of Gazi University and The Rectorate Urmia University and Information will have the right to unilaterally terminate this agreement with 30 (thirty) days notice. In case of termination and expiration of the protocol, the terms of this protocol will be valid until the ongoing applications are completed.



## **Force Majeure**

### **Article 10**

With the emergence of an unforeseen and developing situation beyond the control of the parties after this protocol has been signed, the circumstances that occur outside the control of the parties such as fire, infectious disease, humane and natural disasters and war which made it impossible for one or both of the parties to fulfill their commitments partially or completely or to fulfill them on time are considered force majeure. In the event of a force majeure event, the party affected by the force majeure immediately notifies the other party in writing and the performances of the parties are suspended during the force majeure period. When force majeure disappears, the Protocol resumes from where it left off. The obligations of the party whose rights are not realised during the force majeure period will also be suspended. If the force majeure lasts longer than 6 months, it is a reason for termination without compensation, as it will make the continuity of the Protocol impossible.

## **Data Protection**

### **Article 11**

The parties agree and undertake to act in accordance with the provisions of the legislation they are subject to regarding the protection of personal data, and that the faulty party will be responsible for the damages that may arise due to the violation of these provisions. In this context, the Parties take the necessary administrative and technical measures to obtain, process, transfer, delete or anonymize personal data in accordance with the law.

## **Resolution of Conflicts**

### **Article 12**

The parties will seek to resolve the disputes that may arise during the implementation of the agreement by means of reconciliation and peace.

## **Execution**

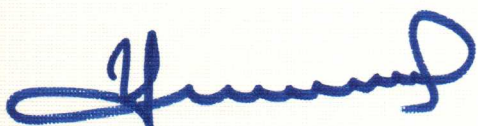
### **Article 13**

The functionality of this protocol is provided by the rectors or officials to be determined by the rectors on behalf of the universities

## **Enforcement**

### **Article 14**

This agreement was put in order on <sup>05.01.2023</sup> 05.01.2022 as 3 (three) pages and 2 (two) original copies. 1 (one) copy of the agreement will be kept by Gazi University Rectorate, and the other copy will be kept by Urmia University. The agreement will be valid starting from the date of signing.



**Prof. Dr. Musa YILDIZ**  
Rector of Gazi University



**Prof. Dr. Ahmad Alijanpour**  
Rector of Urmia University